

REVERSE

Contra Rotating Rotary Tillers

FALC[®]

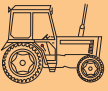



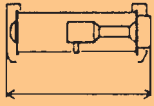




FALC

REVERSE 1700 - 1850

I E' una macchina ideale per la preparazione del letto di semina su qualsiasi tipo di terreno, sia esso con presenza di sassi che di residui culturali, nonché in presenza di terreno tenace ed argilloso.

F Il est la machine idéale pour la préparation du lit de semence sur typologie quelconque de terrain, soit il avec présence de pierres que de résidus culturaux, ainsi qu'en présence de terrain tenace et argileux.

REVERSE											I GIRI AL MINUTO ROTORE F TOURS A MINUTE DU ROTOR GB ROTOR'S RPM D ROTORUMDREHUNGEN IN DER MINUTE E ROTACIONES AL MINUTO DEL ROTOR РУС Об/мин ротора N° 237
	HP.	PTO	Kg	Lbs	Kg	Lbs	mm	inches	N.	N.	
* 1700	80-120	540	880	1941	258	569	1861	73,27	41	48	
1850	80-120	540	950	2095	280	618	2011	79,17	45	54	
2000	80-120	540	1030	2271	303	668	2161	85,08	49	54	
2300	90-120	540	1180	2602	348	768	2461	96,89	56	60	
* 2500	100-120	540	1290	2844	380	838	2661	104,76	61	66	

I * A RICHIESTA

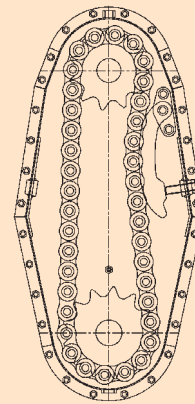
F * SUR DEMANDE

GB * ON REQUEST

D * AUF WUNSCH

E * A PEDIDO

РУС * По запросу



I Trasmissione laterale
Catene
Wipperman 2"

F Transmission latérale
Chaîne
Wipperman 2"

GB Side drive
Chain Type
Wipperman 2"

D Seitenantrieb - Kette Wipperman 2"

E Transmisión lateral - Cadenas Wipperman 2"

РУС Боковая передача
Тип цепи Wipperman 2"



- 2000 - 2300 - 2500

GB It is an ideal machine to prepare the seed-bed on any type of soil, including hard and clayey soil, both with stones and cultivation residuals.



- I** Con rullo motorizzato idraulicamente
- F** Avec rouleau motorisé hydrauliquement
- GB** With hydraulically motorized roller

D Die Umkehrfräse ist die geeignete Maschine für die Vorbereitung des Saatbettes auf jeder Art von Boden, sowohl in Anwesenheit von Steinen wie auch mit Pflanzenrückstände, sowie in Anwesenheit von zähem und lehmartigem Boden.



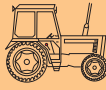



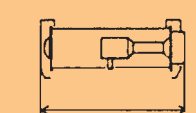
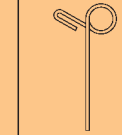
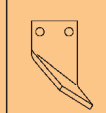
- D** Mit Hydraulisch motorisierter Walze
- E** Con rodillo motorizado, accionado hidráulicamente
- PYC** Каток с гидравлическими моторами



REVERSE 3000 - 4000

E Esta es una maquina ideal para la preparaci3n de la cama de siembra sobre cada tipo de terreno, tanto en presencia de piedras como de residuos de cultivo, y tambi3n en presencia de un terreno tenaz y arcilloso.

РУС Идеальная машина для подготовки грядок на любой почве, в том числе на твердых и глинистых почвах с наличием камней или пожнивных остатков

REVERSE										
	HP.	PTO	Kg	Lbs	Kg	Lbs	mm	inches	N.	N.
3000	180-300	1000	2496	5503	410	904	3238	127,49	74	90
4000	180-300	1000	3140	6923	510	1125	4238	166,86	99	120

I GIRI AL MINUTO ROTORE

F TOURS A MINUTE DU ROTOR

GB ROTOR'S RPM

N.
282

D ROTORUMDREHUNGEN IN DER MINUTE

E ROTACIONES AL MINUTO DEL ROTOR

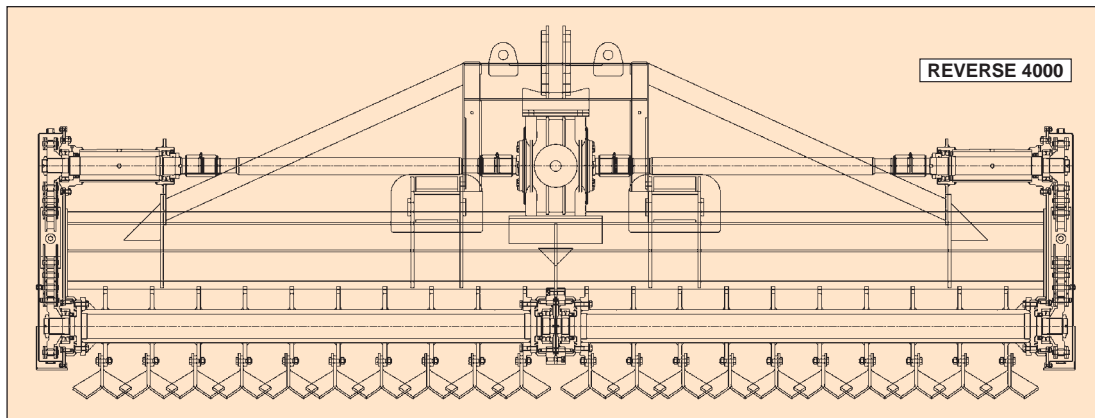
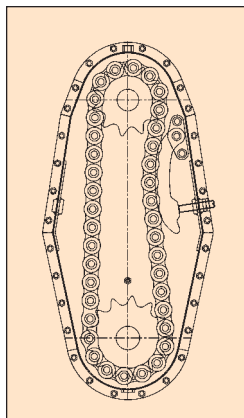
РУС Об/мин ротора



N° 2 Rotori - N° 2 Rotors - N° 2 Rotors - N° 2 Rotoren - N° 2 Rotores - Два ротора

11

REVERSE 3000 - 4000



- | | |
|--|--|
| I Doppia trasmissione - Catene Wipperman 2" | D Doppel Antrieb - Kette Wipperman 2" |
| F Double Transmission - Chaîne Wipperman 2" | E Doble transmisión - Cadenas Wipperman 2" |
| GB Dual drive - Chain Type Wipperman 2" | РУС Двойная трансмиссия – Цепь Wipperman 2" |

I La rotazione antioraria delle zappe speciali, proietta i detriti e il terreno contro la griglia di selezione. Il terreno raffinato passa attraverso la griglia, i detriti vengono affondati.

F La rotation contre-rotatif des lames spéciales, projette les débris et le terrain contre la grille de sélection. Le terrain fin passe travers la grille et les débris inutiles sont enterré.

GB The counter-clockwise rotation of special hoe blades , throws debris and soil against the selection grating. The refined soil can pass through the grating and useless debris are buried.



12



13



14



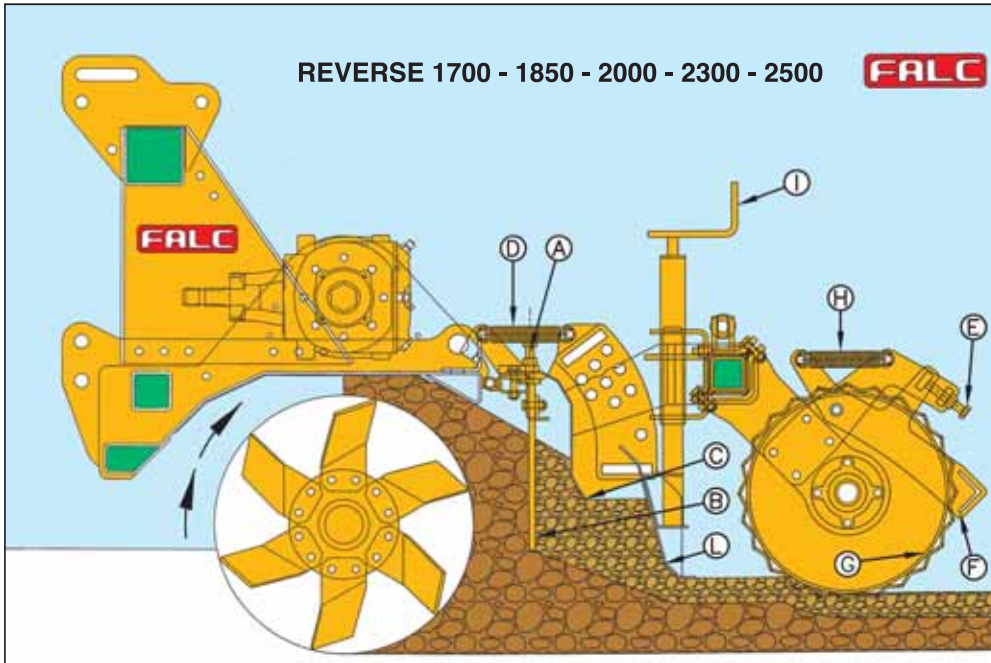
15

REVERSE

D Die Rotation gegen den Uhrzeigersinn der Spezialmessern, transportiert Steine und Erde gegen das Sortiergitter. Die raffinierte Erde geht durch das Gitter und die Steine sind verdeckt.

E La rotación a izquierdas de las especiales cuchillas, proyecta los residuos y el terreno contra la reja de selección. El terreno refinado pasa de través la reja y los residuos son hundidos.

РУС Путем вращения специал. ножей против часовой стрелки глыбы земли отбрасываются назад и на решетку. Разрыхленная земля проходит через решетку, а крупные куски земли ею задерживаются и осыпаются вниз.



I (A) Per inclinare la griglia (B) e il relativo carter (C).

(D) Per ammortizzare la pressione sulla griglia (B).

(E) Per regolare la distanza del raschiatore (F) dal rullo (G).

(H) Per rendere libero di aprirsi il raschiatore (F).

(I) Per la regolazione in altezza della barra (L).

F (A) Pour incliner la grille (B) et le relatif capot (C).
 (D) Pour amortir la pression sur la grille (B).
 (E) Pour régler la distance du racleur (F) de rouleau (G).
 (H) Pour rendre le racleur ouvrant (F).
 (I) Pour la régulation en hauteur de la barre (L).

GB (A) To slope the grill (B) and the bonnet (C).
 (D) To amortize the pressure on the grill (B).
 (E) To adjust the distance of the scraper (F) from the roller (G).
 (H) To make free the scraper to open (F).
 (I) To adjust the height of the bar (L)

РУС (A) Для наклона решетки (B) и относящ. к ней картера (C).
 (D) Для снижения давления на решетку (B).
 (E) Для регулирования расстояния чистика (F) от катка (G).

D (A) Um das Gitter (B) und Deckel (C) zu neigen.
 (D) Um den Druck auf das Gitter (B) zu dämpfen.
 (E) Um den Abstand zwischen Kratzer (F) und Walze (G) zu verstellen.
 (H) Um dem Kratzer (F) eine freie Öffnung zu geben.
 (I) Um die Höhe der Stange (L) zu verstellen.

E (A) Para inclinar la grilla (B) y el carter (C).
 (D) Para amortizar la presión sobre la grilla (B).
 (E) Para ajustar la distancia del raspador (F) desde el rodillo (G).
 (H) Para que el raspador (F) sea libre de abrirse.
 (I) Para ajustar en altura la barra (L).

РУС (H) Для освобождения чистика (F).
 (I) Для регулировки рейки по высоте (L).

FALC - Via Proventa, 41 - 48018 FAENZA (ITALIA) - e-mail: info@falc.eu - www.falc.eu



Numero nazionale:
 Tel. 0546 29050
 Fax 0546 663986

International number:
 Tel. +39-0546 29050
 Fax +39-0546 663986

